

Resumen de la reunión de la Mesa redonda del Cauce inferior del Río Duwamish (LDW)

10 de noviembre de 2021 | 5:30 a 7:30 PM | Reunión virtual

Versión final

Bienvenida, introducciones y dónde quedamos

La facilitadora de la reunión Sophie Glass (Triangle Associates) dio la bienvenida a los participantes a la reunión de la Mesa redonda del Cauce inferior del Río Duwamish (LDW siglas en inglés) y presentó a los miembros de las asambleas. Consulte el Anexo A para ver los miembros de asambleas y otros participantes que asistieron. Sophie revisó los resultados de la Mesa redonda realizada el 31 de marzo de 2021. En esta última reunión, se establecieron los Procedimientos operativos de la Mesa redonda del LDW, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA siglas en inglés) presentó actualizaciones técnicas y los miembros de la mesa redonda del LDW identificaron temas para el plan de trabajo de la Mesa redonda del LDW.

Sophie agradeció al Comité Ejecutivo de la Mesa redonda por asesorar en la planificación de la reunión del 10 de noviembre. Explicó que la primera parte de esta reunión se enfocará en obtener aportes de la Mesa redonda sobre cómo abordar el trabajo de alcance para la limpieza de la Vía fluvial Este, mientras la EPA se prepara para emitir una propuesta del plan de limpieza de la Vía fluvial Este para comentario público. Dado el creciente interés por parte de los pescadores en la Vía fluvial Este, de la Coalición para la limpieza del Río Duwamish (DRCC/TAG siglas en inglés) y miembros de otras asambleas en la Mesa redonda de LDW, la EPA decidió incluir el tema. Sophie remarcó que la Mesa redonda fue desarrollada y está enfocada en la limpieza del LDW.

Descripción general de la Vía fluvial Este

Kay Morrison, de la EPA, brindó una descripción general de la Vía fluvial Este que es parte del sitio de Superfondo de Harbor Island. Los contaminantes en la Vía fluvial Este incluyen los PCB, arsénico, los PAH, dioxinas/furanos, mercurio y tributilestaño. Los resultados de la evaluación de riesgos para la salud humana indicaron que los mayores riesgos para las personas provienen del consumo de pescados y mariscos residentes. La EPA completó un Estudio de viabilidad que describe posibles alternativas para limpiar la Vía fluvial Este. La EPA está organizando una reunión técnica para revisar el Estudio de viabilidad con miembros de la comunidad a principios de diciembre. Ravi Sanga es el gerente de proyecto del sitio de la Vía fluvial Este.

[Haga clic aquí para ver las diapositivas de la presentación para más detalles.](#)

Comentarios, preguntas y respuestas formuladas

Pregunta: ¿Hay un grupo asesor comunitario (CAG siglas en inglés) o un beneficiario de una subvención de asesoramiento técnico (TAG siglas en inglés) para el sitio de Superfondo de Harbor Island?

Respuesta de la EPA: Aún no se ha establecido un CAG para el sitio de Superfondo de Harbor Island. La EPA ha invitado a las organizaciones interesadas a solicitar una subvención TAG, que proporciona a la organización que lo reciba los fondos para contratar a un asesor técnico. La EPA también tiene una subvención de Servicios de asistencia técnica para comunidades que está disponible:

<https://www.epa.gov/superfund/technical-assistance-services-communities-tasc-program>

Pregunta: ¿Cuál es el cronograma ahora en adelante para esta limpieza?

Respuesta de la EPA: La EPA publicará un plan propuesto en 2022 y luego realizará un periodo de comentarios. La EPA considerará todos los comentarios antes de finalizar un plan de limpieza, llamado Registro de Decisión.

Comentario: La asamblea de pescadores quisiera más tiempo para involucrar a su comunidad con respecto a la Vía fluvial Este antes que la EPA publique el plan propuesto. Solicitaron más educación sobre la limpieza de la Vía fluvial Este para brindar comentarios significativos a la EPA.

Comentario: La Coalición para la limpieza del Río Duwamish (DRCC siglas en inglés) enfatizó la importancia de explicar los “componentes básicos” del plan propuesto, incluyendo el estudio de viabilidad y el memorándum de antecedentes antropogénicos. La pandemia de COVID-19 ha sido un factor estresante para las comunidades de justicia ambiental y, por lo tanto, a estas comunidades les ha faltado la capacidad para participar en las discusiones de limpieza. Por lo tanto, instaron a la EPA a retrasar la publicación del plan propuesto hasta que se produzca una participación y educación significativa.

Comentario: El Grupo de responsabilidad del Río Duwamish (DRAG siglas en inglés) expresó su preocupación de que la EPA no ha involucrado activamente a los residentes y empresas de los alrededores del sitio de la Vía fluvial Este. El DRAG también hizo hincapié en la importancia de limpiar la Vía fluvial Este con los estándares más estrictos, ya que están en juego vidas humanas y la salud ecológica. Se observó que la esperanza de vida en South Park y Georgetown es casi 10 años menor que en las áreas más ricas de Seattle. Además, DRAG ofreció comentarios sobre la estructura de la Mesa redonda del LDW, expresando que el modelo de asamblea utilizado para la Mesa redonda no es inclusivo porque un grupo de asamblea no representa a toda la comunidad. Le pidieron a la EPA que considere las formas en que la estructura de la Mesa redonda perpetúa las tácticas de exclusión por parte del gobierno y de otras instituciones.

Aportes grupales sobre cómo la EPA debe involucrar a las comunidades del LDW con respecto a la Vía fluvial Este.

Sophie Glass y Annalise Ritter de Triangle Associates, dirigieron una dinámica de grabación visual en la que los miembros de la Mesa redonda describieron sus valores, objetivos y preferencias con respecto a la participación comunitaria y las empresas en la limpieza de la Vía fluvial Este durante tres períodos de tiempo. Consulte el Anexo B para ver el registro visual de esta discusión y, a continuación, un resumen.

¿Cuáles son sus valores, objetivos y preferencias de participación comunitaria durante toda la duración de la limpieza?

- Usar gráficos y explicar la información de manera clara.
- Llevar a cabo un alcance extenso en todo lo amplio de la comunidad.
- Proporcionar más tiempo para una participación significativa y equitativa.
- Colaborar con miembros de la comunidad para establecer un cronograma que funcione para todos.

- Centrar las necesidades de las comunidades más afectadas, incluidos negros, indígenas, personas de color (BIPOC siglas en inglés), personas con discapacidades, adultos mayores, jóvenes, etc.
- Reconstruir la confianza entre la EPA y miembros de la comunidad.
- Traducir materiales a los idiomas pertinentes.
- Colaborar con miembros de la comunidad en el diseño de materiales educativos; compensar a los miembros de la comunidad por estos esfuerzos.
- Coordinar con los promotores comunitarios de salud.
- La EPA debe delegar tantas decisiones como sea posible a la comunidad.

¿Cuáles son sus valores, objetivos y preferencias de participación comunitaria durante el período de comentarios del plan propuesto para la Vía fluvial Este?

- Llevar a cabo actividades de divulgación con los pescadores en el Spokane Street Bridge.
- Llevar a cabo un alcance puerta a puerta para educar a las personas sobre el plan de limpieza y el período de comentarios.
- Llevar a cabo actividades de divulgación en las escuelas para educar a los niños y sus familias.
- Brindar servicios de guardería y comida en reuniones presenciales.
- Continuar brindando servicios de interpretación de idiomas en las reuniones.

¿Cuáles son sus valores, objetivos y preferencias de participación comunitaria antes de la publicación del Plan propuesto para la Vía fluvial Este?

- Se debe establecer un grupo asesor comunitario (CAG siglas en inglés) antes de la publicación del plan propuesto.
- Se debe otorgar una subvención de asesoramiento técnico (TAG siglas en inglés) antes de la publicación del plan propuesto.
- La educación debe preceder todos los compromisos. La comunidad necesita comprender los componentes básicos que han conducido al plan propuesto, incluido el estudio de viabilidad y los antecedentes antropogénicos.

Comentarios, preguntas y respuestas formuladas

Pregunta: ¿Por qué hay dos niveles de limpieza diferentes para el Cauce inferior del Río Duwamish y la Vía fluvial Este?

Respuesta de la EPA: No se han seleccionado los niveles de limpieza para la Vía fluvial Este. Serán parte del plan de limpieza propuesto que se publicará para comentario público en 2022. El público puede comentar sobre cualquier aspecto del plan de limpieza propuesto, incluidos los niveles de limpieza propuestos.

Comentario: Vía fluvial Este y LDW deben limpiarse con los mismos estándares.

Actualizaciones del proyecto del Cauce inferior del río Duwamish

Elly Hale, de la EPA, brindó actualizaciones sobre el proyecto de Superfondo del Cauce inferior del Río Duwamish (LDW siglas en inglés), incluidos los siguientes temas ([haga clic aquí para ver las diapositivas de la presentación para más detalles](#)):

- Período de comentarios para el análisis de costos/evaluación de ingeniería suplementaria de acción inicial de Jorgensen Forge (EE/CA siglas en inglés)

- Explicación final de las Diferencias significativas (ESD siglas en inglés) para los cPAH en LDW
- Alcance y cronograma del Diseño correctivo del alcance medio del LDW
- Resumen del trabajo de campo de la fase 2 del alcance superior del LDW
- Piloto de Enmienda de Carbono – Informe del año 3

Luego, las asambleas se reunieron en salas de grupos para discutir la presentación de Elly e identificar cualquier pregunta para plantear cuando regresaran a la sesión principal.

Comentarios, preguntas y respuestas formuladas

Pregunta: Es importante que la EPA coordine las limpiezas del LDW y la Vía fluvial Este. ¿Cómo puede ocurrir esto?

Respuesta de la EPA: La coordinación es muy importante entre estas dos limpiezas, particularmente durante la construcción. Los miembros de la Mesa redonda pueden hacer que la EPA sea responsable de este compromiso preguntándolo en reuniones futuras.

Pregunta: ¿Puede la Universidad de Washington (UW) compartir su evaluación de si los cambios en la limpieza del LDW como resultado del ESD afectan los riesgos para la salud?

Respuesta de UW: Thomas Burbacher envió una carta a la EPA con respecto a la ESD para hidrocarburos aromáticos policíclicos cancerígenos (los cPAH). Si bien la EPA siguió el proceso normal en términos de selección de estudios y el proceso de revisión científica, el Sr. Burbacher consideró que, si la EPA hubiera considerado el peso de la evidencia, podría haber resultado en un factor de pendiente de cáncer diferente para los cPAH.

Pregunta: ¿Será el plan de limpieza de la Vía fluvial Este el mismo que el plan de limpieza de LDW en términos de niveles de limpieza?

Respuesta de la EPA: Si bien el Estudio de viabilidad incluye una evaluación de alternativas, la EPA no comparte los borradores de los planes de limpieza propuestos hasta que se publican para comentarios públicos. El plan de limpieza propuesto para la Vía fluvial Este se publicará en 2022. La EPA considera todos los comentarios y luego documenta su selección de solución final en un Registro de Decisión.

Pregunta: ¿Es definitiva la ESD para la limpieza de LDW?

Respuesta de la EPA: Sí, la ESD es definitiva y se puede encontrar aquí:
<https://semspub.epa.gov/src/document/10/100353876>

Comentario: El Registro de Decisión (ROD siglas en inglés) para la limpieza de LDW se finalizó en 2014, pero ahora el nivel de limpieza en el ROD ha cambiado como resultado de la ESD. Es difícil para algunos miembros de la comunidad confiar en las decisiones que la EPA dice que son definitivas si pueden cambiar en el futuro.

Respuesta de la EPA: La ley, los reglamentos y la orientación del Superfondo prevén cambios en las decisiones de limpieza cuando corresponda. La nueva información de salud sobre los PAH involucró más de cinco años de investigación y cuatro borradores de la EPA para la agencia o comentario público entre 2011 y 2016. Los resultados confirmaron que BaP es un carcinógeno humano pero que es 7 veces menos fuerte que

lo estimado previamente. El nivel de limpieza de LDW para los cPAH está cambiando según esta nueva información científica.

Anuncios de la comunidad

DRCC anunció que organizará un informe posterior a la Mesa redonda el 22 de noviembre para permitir que la comunidad continúe la conversación.

El Grupo de responsabilidad del Río Duwamish compartió que National Products Incorporated (NPI siglas en inglés) es un gran contaminador justo enfrente de uno de los parques principales del vecindario. Es importante que los reguladores ambientales locales, estatales y federales analicen este problema.

Conclusión

Sophie Glass concluyó la reunión compartiendo que la próxima reunión de la Mesa redonda se programará pronto y probablemente tendrá lugar en la primavera de 2022. Recordó a los miembros de la Mesa redonda y otros participantes de una sesión informal inmediatamente después de que termine la reunión actual para permitir que los participantes brinden sugerencias sobre la reunión de la Mesa redonda. Sophie enfatizó que la Mesa redonda aún está evolucionando y que Triangle agradece todos los comentarios sobre cómo hacer que este grupo sea equitativo y efectivo.

Comentarios de la sesión posterior a la reunión

- No hubo suficiente tiempo durante las sesiones de grupos para tener una conversación significativa. En el futuro, los miembros de las asambleas necesitarán más de solamente diez minutos. Especialmente la asamblea de pescadores que requiere tiempo adicional para la interpretación. Además, las sesiones de las asambleas deberían tener más estructura y preguntas guiadas.
- Algunos miembros participantes encontraron abrumadora la gran reunión de la Mesa redonda. Debe haber más tiempo de preparación y orientación antes de cada reunión.
- Los participantes que recibieron copias impresas de materiales impresos solicitaron un tamaño de letra más grande.
- Algunos participantes tuvieron dificultades para conectarse debido a que las instrucciones telefónicas estaban en inglés en lugar de su lengua materna.
- Algunas personas expresaron su frustración porque la EPA no reconoció que las restricciones de COVID-19 en las reuniones significaban menos oportunidades para involucrar significativamente a los miembros de la comunidad. Compartieron que la EPA debería ajustar sus plazos para tener en cuenta eso.

Anexo A: Miembros y participantes de la Mesa redonda.

Esta lista de participantes se generó a partir del informe de usuario de Zoom y no incluye los nombres de los participantes telefónicos que no se identificaron o los participantes que tenían identificaciones de participantes anónimas (por ejemplo, "usuario de iPhone").

Nombre	Asamblea
Jonathan Hall (LaFarge)	Empresas potencialmente responsables (PRP siglas en inglés)
Katie Moxley (Boeing)	Empresas PRP
Patrick Jablonski (Nucor)	Empresas PRP
Aaron Smith	CAG (DRCC)
Adrienne Hampton	CAG (DRCC)
Edwin Hernandez	CAG (DRCC)
Heather Trim	CAG (DRCC)
James Rasmussen	CAG (DRCC)
Kevin	CAG (DRCC)
Linn Gould	CAG (DRCC)
Paulina Lopez	CAG (DRCC)
Robin Schwartz	CAG (DRCC)
Cedar Bushue	DRAG
Rosario Medina	DRAG
Karen	DRAG
Ai Nguyen	Pescadores
Cindy Navarro	Pescadores
Emma Maria	Pescadores
Hoang Nguyen	Pescadores
Roxana	Pescadores
Kevin Duong	Pescadores
Kim Heng	Pescadores
Luis C	Pescadores
Luz María Cardenas	Pescadores
Marie Thu Le	Pescadores
Myhanh Cao	Pescadores
Phuong Mai Hoang	Pescadores
Rath	Pescadores
Songly Toek	Pescadores
Sophorn Sim	Pescadores
Soun hour Pov	Pescadores
Thao Thach	Pescadores
Trieu Nguyen	Pescadores
Veda Ting	Pescadores
Jim Bolger (Departamento de recursos naturales y parques del Condado de King)	Gobierno no PRP

Nombre	Asamblea
Alberto Rodríguez (Programa del valle de Duwamish Ciudad de Seattle)	Gobierno no PRP
Jenny Levesque (Seattle City Light)	Gobierno no PRP
Julie West (Salud Pública de Seattle y Condado de King)	Gobierno no PRP
Khanh Ho (Salud Pública de Seattle y Condado de King)	Gobierno no PRP
Shirlee Tan (Salud Pública de Seattle y Condado de King)	Gobierno no PRP
Elizabeth Black (Puerto de Seattle)	Gobierno PRP
Pete Rude (Servicios públicos de Seattle)	Gobierno PRP
Dave Schuchardt (Servicios públicos de Seattle)	Gobierno PRP
Debra Williston (División de tratamiento de aguas residuales del Condado de King)	Gobierno PRP
Kathy Bahnick (Puerto de Seattle)	Gobierno PRP
Jeff Stern (División de tratamiento de aguas residuales del Condado de King)	Gobierno PRP
Joanna Florer (Puerto de Seattle)	Gobierno PRP
Sandy Kilroy (Puerto de Seattle)	Gobierno PRP
Jen Scarlett	Comunidad no CAG
Debbie Williams	Comunidad no CAG
Emerson Christie (Departamento de Salud del Estado de WA)	Miembros de recursos
BJ Cummings (Universidad de Washington)	Miembros de recursos
Erika Shaffer (Departamento de Recursos naturales del Estado de WA)	Miembros de recursos
Lenford O'Garro (Departamento de Salud del Estado de WA)	Miembros de recursos
Lisa Hayward (Universidad de Washington)	Miembros de recursos
Marla Steinhoff (NOAA)	Miembros de recursos
Thomas Burbacher (Universidad de Washington)	Miembros de recursos

Observadores sin asociación de asamblea identificada

Muchas de estas personas suelen asistir a las reuniones de partes interesadas del Cauce inferior del río Duwamish. Esta reunión de Mesa redonda estuvo abierta a las partes interesadas de LDW en lugar de una reunión de partes interesadas del LDW en el otoño de 2021.

Nombre	Asamblea
Dan Berlin	Observador
James Graves	Observador
Peter Hapke	Observador
Brick Spangler	Observador
Emily Guyer	Observador
Grant Gutierrez	Observador
Karen Paola	Observador

Robert Hanlon	Observador
Sarah Brace	Observador
Tom Wang	Observador
Kathy Godtfredsen	Consultora LDWG
Lennae Starr	<i>Desconocida</i>
Marie Fiore	<i>Desconocida</i>
Michael Mendes	<i>Desconocido</i>
Patrick Paulich	<i>Desconocido</i>
Tom Leigh	<i>Desconocido</i>
Tracie Friedman	<i>Desconocida</i>

EPA

Elizabeth Allen, toxicóloga/evaluadora de riesgos	EPA
Elly Hale, gerente de proyecto de limpieza de sedimentos de LDW	EPA
Janette Knittel, gerente del proyecto Rhone Poulenc	EPA
Kathryn Cerise, gerente de sección, Sección 3	EPA
Kay Morrison, Coordinadora de participación comunitaria	EPA
Kira Lynch, gerente, sucursal de remediación	EPA
Marianne Holsman, directora de asuntos públicos	EPA
Piper Peterson, gerente de proyecto CI de LDW para pescadores	EPA
Ravi Sanga, gerente de proyecto de limpieza de la Vía fluvial Este	EPA
Sheila Fleming, subdirectora, Superfundo y División de Manejo de Emergencias.	EPA

Intérpretes

Carla Miranda	Intérprete
James Heng	Intérprete
Phung Nguyen	Intérprete

Triangle Associates (Facilitadores)

Annalise Ritter	Triangle
Dat Nguyen	Triangle
Riham Hashi	Triangle
Sophie Glass	Triangle

EAST WATERWAY SUPERFUND SITE Community Engagement

LOWER DUWAMISH WATERWAY
Roundtable Meeting 11.10.21

Long Term Updates to the Site Community Involvement Plan

more time! → work with the community to find a timeline that works

also co-create documents

translated/interpreted information - but meaningfully shared! and comprehensible

* Incentives for engaging + compensation

Empowerment of community members to do outreach → with clear expectations

Childcare & food

EPA Outreach to schools

Center the needs of the most impacted

Rebuild trust

The Roundtable does not address oppression

-10 years life expectancy in Duwamish Valley

Community lives more important than \$

no matter which numbers, people are still at risk

distribute decision making and leadership

Mid-Term During the Public Comment Period

visuals → Broad outreach → to everyone

all rio Duwamish

Host formal public hearings in different languages (with interpretation for English speakers)

Support CHAs to outreach to fishing communities

Experts should go door to door in affected communities

Coordinate with CHAs and other community groups

Near Term Technical Meeting Pre-Proposed Plan

WEEK OF DECEMBER 6th Technical Feasibility Study Meeting

Education must come before participation

Provide building block materials about technical information

Provide Technical Assistance grant to community

community choose

⚠ Address unsafe activities near areas where children play